



2015/2016 年報 ANNUAL REPORT

 Hong Kong
Youth Arts
Foundation
香港青年藝術協會

Statements of Honorary Patron, Founder and Chairman

名譽贊助人、創辦人及主席的話



名譽贊助人的話 Honorary Patron's Statement

香港青年藝術協會於過去一年屢創佳績，謹此衷心致賀。

回顧過去一年的發展歷程，協會繼續積極培育具潛質的年青人，扶植本地新晉藝術家崛起，發展成為一個多元化的藝術機構。為貫徹藝術教育主流化的趨勢，協會帶領學校及社區探索新機遇，為普羅市民打開更多道藝術之門，期望將香港藝術發展推向另一個層面。

在此，衷心感謝企業與合作夥伴寄予支持和肯定，以及各藝術工作者、學校及團體的投入和參與。文化藝術的發展並非朝夕能成就，今日受惠青少年的感悟，實屬各界同心同德、攜手創造的成果。

殷切期盼協會在未來日子繼續綻放光芒。

Congratulations to the Hong Kong Youth Arts Foundation on another very successful year.

The past twelve months witnessed YAF's transformation into a multi-function arts organisation devoted to nurturing talented young people and promising local artists in their quest for artistic excellence. In the implementation of developmental trends in art education, YAF continues to actively explore outreach opportunities in schools and communities, providing access to the arts to a wider audience, and promoting arts development in Hong Kong.

My deepest gratitude goes to the numerous corporations and partners who have supported and recognised YAF's mission, and to the artists, schools and organisations who have worked with us and participated in our programmes over the past year. Arts and culture do not flourish overnight. What we have achieved today is the result of the cumulative and concerted commitment and dedication of all sectors in the Hong Kong community.

I look forward to the development of even more exciting events in the years to come.

The Hon. Mrs McAulay
名譽贊助人 Honorary Patron

創辦人的話 Founder's Statement

多數人會認為創意是一種天賦潛能。在香港青年藝術協會的角度，則相信創造力源於對周遭事物的感知和分析，如何運用已裝備的知識和才能去回應社會。

2014/15年對本會而言，是革新求變的一年。我們著手勾畫發展藍圖，朝著未來規劃的方向，邁進了關鍵性的一步。透過策劃一系列獨特社區藝術項目及工作坊，例如：「海洋藝術展」、「南區文學徑」及「賽馬會社區藝術雙年展」，我們將藝術和文化滲透到社會每一個角落，紮根成長。來年，本會將呈獻另一焦點企劃——首屆「社區表演藝術雙年展」，讓公眾接觸多元化的藝術模式。

過去一年最鬥志昂揚的時刻，當然是年度盛事「渣打藝趣嘉年華」十五週年誌慶！回顧這個意義非凡的里程碑，眼前斐然耀目的成果，絕非單憑個人之力所能成就，衷心感激合作伙伴一如既往的肯定與支持，以及藝術家和學生的投入與熱誠，從而孕育出一代又一代藝術新勢力，彰顯藝術教育生生不息的動力。

藝術是生活的啟發，也同時豐富了生活。本會致力鼓勵商業機構參與企業社會責任項目「藝術天使」及「非凡藝術計劃」，透過服務弱勢及有特殊需要的青少年，讓施與受者共同體驗分享藝術的快樂。感謝每一位獻出時間和真誠的小天使，與我們攜手帶動社會散播更多愛心與關懷的種子。

在香港青年藝術協會的角度，「我們」是無所不容的，這二字包括了工作團隊、參與者、觀眾、合作伙伴和支持YAF的朋友。每一位投入的熱情與汗水，滋養及成就了YAF的今天。在未來一年，讓我們的創造力無所不容，繼往開來，以藝術感染生命。

Most people think of creativity as a kind of gifted ability. At Hong Kong Youth Arts Foundation, we think of creativity as the way we interpret the world, how we think, and how we use our skills and knowledge to feedback to the community.

2015 has been a defining year for YAF as we map out the blue-print to bring YAF forward to another phase of development. We continued to create a range of unique community arts programmes and workshops, such as *Ocean Art Walk*, *Southern District Literary Trail* and the *Jockey Club Community Arts Biennale*, helping to bring arts and culture to every corner of our society. This year, we are delighted to add a new event to our list programmes promoting different forms of art to the public – our first *Community Performing Arts Biennale*.

One of the most thrilling grand episode of 2015 was the celebration of 15 years of our flagship annual event *Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras*. But we could not have achieved this milestone alone. We owe our success to the generous support of our sponsors, to the enthusiasm of the students and artists who participate and collaboratively help to promote art education as well as showcase the diverse creative talents of our community.

Art is inspired by our daily lives; it also enriches our life experiences. We encourage business corporations to express their love and care to the society, through our corporate social responsibility projects, *Art Angels* and *X'tra Special Arts* we helped create meaningful experiences for disadvantaged young people. These programmes are made possible with the help of 'angels' who contributed their time and skills to spread the joy of art to others.

At YAF "we" is inclusive; we use it to refer to YAF staffs, and to our participants, audiences, sponsors and friends, without whose support YAF would not be able to exist. In 2016, let us make creativity inclusive too, and continue to bring art to our community!

Lindsey McAuliste

麥蓮茜 OBE 太平紳士 Lindsey McAulister OBE, JP
創辦人 Founder



名譽贊助人 Honorary Patrons:

The Hon. Mrs. McAulay

鄧永鏘爵士 Sir. David Tang, KBE,
Chevalier de L'ordre des Arts et des Lettres

榮譽法律顧問 Honorary Legal Adviser:

貝克 - 麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

榮譽核數司 Honorary Auditor:

畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

行政委員會會員

Executive Committee Members:

Don Taylor (主席 Chairman)

太古地產有限公司董事 - 辦公樓業務
Director, Office, Swire Properties Limited

李文德 Christopher Lavender (副主席 Vice Chairman)

嘉道理慈善基金會董事
Director of The Kadoorie Charitable Foundation

鄧永鏘爵士 Sir. David Tang, KBE (秘書 Secretary)

中國會、上海灘創辦人
Founder of China Club & Shanghai Tang

蘇兆明 Nicholas R. Salinow-Smith

簡文樂 Paul Kan, CBE, Comm OSSI,
Chevalier de la Légion d'Honneur, SBS, JP
冠軍科技集團主席

Chairman, Champion Technology Holdings Limited

詩柏 Stephan G. Spurr

Executive Director, The Development Studio

韋以安 Ian F Wade, BBS, Commendatore

Lena Harilela

龐傑 Stanley Pong

中天傳播集團董事長
Chairman, Cosmedia Group Holdings Limited

曾璟璇 Katherine Tsang

巨溢有限公司創始人
Founder of Max Giant Limited

吳家樂 Adam O'Connor

Chief Executive Officer, Ogilvy & Mather Group, Hong Kong

Stephen Eno

陳秀梅 May Tan

渣打銀行(香港)有限公司香港區行政總裁
Chief Executive Officer,
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited

主席的話 Chairman's Statement

藝術範疇廣泛，涵蓋繪畫、雕塑、戲劇、舞蹈、電影、音樂，甚至文學，然而，多采多姿的生活才是藝術中的靈魂。

透過各式各樣的藝術項目，香港青年藝術協會從生活周遭事出發，發掘創新卻又似曾相識的靈感，將藝術和社會每個角落及社群拉近，與生活接軌，創作屬於自己的本土藝術。

2015年，藉著「賽馬會社區藝術雙年展」、「『點子活起來』青年編劇計劃」、「淺水灣仲夏文學派對」及「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影展」等計劃，本會讓擁有不同背景及才華的青少年從個人生活體驗及角度出發，在發掘創意與實踐藝術之餘，亦多角度探索及認識本土社區。

多年來，協會在沒有政府直接資助下能夠舉辦饒富創意的活動，實有賴各界企業及熱心人士的慷慨資助與支持。本會謹此衷心感謝各藝術伙伴無私的支持，讓更多青少年免費參與藝術活動，豐富社群生命。

當上新一屆委員會主席，我將繼續與一眾熱心的協會成員攜手合作，實踐宗旨，為香港帶來更多富啟發性及多元化的藝術項目。在新一年，我們期待你的參與，與香港的每位市民一同分享藝術中的精髓。

Art encompasses a wide range of experiences and disciplines – painting, sculpting, theatre, dance, film, music, even literature. The essence of art is life itself.

Taking inspiration from our surroundings, YAF organises a variety of arts events that take art into local communities and create art specifically for the people.

In 2015, through programmes such as the *Jockey Club Community Arts Biennale*, *Pull Back the Curtain Youth Scripting Writing Initiative*, *Summer Breeze at Repulse Bay Literature Gala* and the *Sheraton Hong Kong Presents: "Dare to Dream" Youth Portrait Exhibition*, we established platforms where young people of different abilities and diverse backgrounds could come together and be part of a collaborative creative endeavour. Through art, they explored local communities and learnt about neighbourhood stories.

With no direct funding from the government, YAF relies on the enthusiastic support of sponsors and individual donors. We are immensely grateful to all those who have continued to commission our arts projects and enabled us to explore and implement creative arts programmes that benefit young people in Hong Kong and help enrich communities.

It is my honour to be named the Chairperson of the Executive Committee. With the full support of the YAF team, we will continue in the pursuit of our mission to deliver an inspiring and diverse programme of events in the future. We hope you will join us in the coming year – to help share the essence of art with everyone in Hong Kong.

Don Taylor
主席 Chairman

YAF Team

香港青年藝術協會

成員

1 麥蓮茜 OBE 太平紳士 創辦人

麥蓮茜獲得創意藝術學位後，便一直於英國的 Arts Council 及 Gulbenkian Foundation 工作。24年前她離開英國，往東南亞遊歷一年後來到香港。她於1993年創辦香港青年藝術節（於2006年改名為香港青年藝術協會）。每年她都會親自製作最少一個原著或改編的大型音樂劇，並曾獲邀在愛丁堡藝穗節演出，及參加在阿德萊德舉行的澳洲青年節。2006年麥蓮茜榮獲英女皇於元旦頒授「英帝國官佐勳章」，以彰顯她在海外推廣藝術教育的貢獻及卓越成就。2014年，她就香港的社區服務貢獻而獲委任為太平紳士。

2 曾慧敏 總監

曾慧敏自1993年獲得中文大學社會科學學士後，便一直參與跟年青人有關的工作。曾在鼓勵扶青會擔任外展工作四年多，亦是蒲富青少年中心的高級計劃主任。於2001年加入本會，她深信藝術是年青人表達自我和邁向個人成長的途徑，常常找尋富創意的新藝術計劃，為香港提供更多富啟發性的藝術活動。她於領導大型社區藝術計劃方面的經驗豐富，包括渣打藝趣嘉年華、賽馬會社區藝術雙年展等。

3 鍾胤淇 演藝部門主管

鍾胤淇自首次參與香港青年藝術協會於1997年香港回歸交接儀式進行的舞蹈表演後，燃點了她對舞蹈的熱愛，亦體現到藝術的力量。這種熱情隨著她參與本會在愛丁堡藝穗節的演出後倍增，促使她於美國賓夕法尼亞大學修讀學士學位及英國倫敦經濟政治學院修讀碩士學位期間，積極參與各大舞團的表演。在2013年回港前，一直為倫敦南岸中心及新維克劇院擔任藝術推廣工作，與多位世界知名及新進的藝術家合作。她很高興能回饋本會，引領青少年將藝術發展成終身興趣，尤如本會引領她一樣。

4 易鈴恩 視藝部門主管

易鈴恩在香港演藝學院主修應用美術，於2002年畢業，取得藝術學士學位。自畢業後便參與香港青年藝術協會的工作，負責統籌多個視藝計劃。她希望從多角度去探索及發展本地視覺藝術計劃，與年青人共享視覺藝術的樂趣。

5 劉慧婷 行政經理

劉慧婷於香港城市大學資訊及語言科學學系畢業，獲頒榮譽學士。曾任香港文化中心文化工作副經理及動藝舞蹈團行政經理，統籌及製作多個舞蹈教育、推廣、演出及海外交流計劃。

6 梁馨文 傳訊經理

梁馨文2009年畢業於香港城市大學媒體與傳播學系。隨著好奇心和冒險精神而行，讓她遇上無數機會跟出色的傳媒及創作人合作和學習，為其廣告及公關工作的領域上奠下基礎。她於2015年加入香港青年藝術協會，期望將年青人的星火散落滿地，燎原不息。離開辦公桌後，很可能在瑜伽墊上發現她的蹤影，因為喜歡挑戰自己不可能的極限，這都對生命的一種鍛鍊。

7 朱倩儀 演藝計劃經理

朱倩儀畢業於香港演藝學院現代舞系，畢業後曾參與不同媒體的演出及製作，期後加入城市當代舞蹈團擔任駐團舞者。她致力於舞蹈教育及推廣，以14年時間為多間中學開展常規舞蹈藝術科課程。另外，她亦於香港藝術發展局協策香港舞蹈節2013。2014年，她在香港中文大學修畢文化管理文學碩士課程，並於同年加入香港青年藝術協會。

Lindsey McAlister OBE, JP Founder

Lindsey first put her BA Hons degree in Creative Arts to work at the Arts Council of Great Britain and the Gulbenkian Foundation implementing the 'Arts in Schools Report'. Twenty-four years ago she left the UK to travel for a year in Southeast Asia before arriving in Hong Kong. In 1993, Lindsey founded the Hong Kong Youth Arts Festival, which grew into the Hong Kong Youth Arts Foundation in 2006. Every year, she creates at least one major performance to be staged locally (either an original piece or an adaptation). In addition, she has toured theatre pieces to the Edinburgh Fringe Festival and an exhibition to the Australian Festival of Youth in Adelaide. Lindsey was recognised in the New Year's Honours List 2006 as an Officer of the Order of the British Empire (OBE). She received this in recognition of her commitment to education and for her contribution to UK arts overseas. In 2014 Lindsey became a Justice of the Peace in recognition of her dedication to community service in Hong Kong.

Wendy Tsang Director

Wendy has been involved in youth-related work in Hong Kong since graduating from the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor of Social Science degree. Before joining YAF in 2001, Wendy spent four years as an Outreach Worker at KELY Support Group and was also a Senior Programme Officer at the Warehouse Teenage Club. Wendy believes passionately in the arts as a significant platform through which young people can express themselves and bring about personal growth. As Director at YAF, she constantly seeks new project ideas to inspire young people. She also manages a wide range of large-scale community arts programmes including *Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras* and the *Jockey Club Community Arts Biennale*.

Anca Chung Head of Performing Arts

Anca's first YAF dance project — the Hong Kong Handover in 1997 — opened her eyes to the power of the arts and ignited her love for dance. This passion continued to grow as she travelled with YAF to the Edinburgh Fringe Festival, and danced with various performance companies while earning a BA at the University of Pennsylvania and an MSc at the London School of Economics. Before returning to Hong Kong in 2013, she pursued arts marketing at London's Southbank Centre and Young Vic Theatre, where she humbly worked with some of the world's greatest established and emerging artists. Anca is extremely excited to be back with the YAF family, and to be able to help nurture a lifelong love for the arts in other young people, just as YAF did for her.

Yick Ling-yan Head of Visual Arts

After graduating from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2002, Yan joined YAF to manage and coordinate a huge variety of visual arts projects. She loves exploring and developing new dimensions in visual arts, and sharing her ideas through projects for Hong Kong's young people.

Christine Lau Administration Manager

Christine graduated from the City University of Hong Kong with a BA Hons degree in Language Information Science. Since graduating she has worked in the field of arts and culture, as Assistant Manager of Hong Kong Cultural Centre and as Administration Manager of DanceArt Hong Kong, where she coordinated and produced dance education programmes, theatre performances and overseas exchange programmes.

Josephine Leung Communications Manager

Josephine graduated from the School of Media and Communications, City University of Hong Kong in 2009. Her natural curiosity and sense of adventure has helped her seize opportunities to work with great minds and in various fields of public relations, media and advertising. Inspired by the YAF spirit, Josephine joined the team in 2015 and is devoted to spreading the magic to the community. Away from her work desk, you'll most likely find Josephine on her yoga mat, attempting to make the impossible possible — which is what life is really all about!

Phoebe Chu Performing Arts Manager

Phoebe graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a BFA degree in Dance, majoring in modern dance and choreography. She joined CCDC as a professional dancer after graduation and worked on various theatre productions. Phoebe is enthusiastic about dance education and promotion. She spent 14 years teaching dance to all ages and also helped design dance programmes for Hong Kong secondary schools. She also worked with the Hong Kong Arts Development Council on the Hong Kong Dance Festival 2013. In 2014, Phoebe completed an MA degree in Cultural Management at The Chinese University of Hong Kong. She then joined YAF full time.



8 廖健羽 視藝計劃經理

廖健羽畢業於香港浸會大學社會科學榮譽學士學位，及後完成香港中文大學文學碩士課程。於美國擔任交流生期間，深受油畫及藝術史教授的啟發，決定修業後投身藝術界。她曾於大學及非牟利藝術團體工作，策劃以視覺藝術及教育為題的計劃及展覽，在職期間亦曾獲邀擔任各類藝術項目的評審。於2016年加入香港青年藝術協會，期望能為公眾帶來富有啟發性及創意的藝術活動。她醉心於中國傳統文化，其業餘藝術工作項目上，常以中國水墨及書法為創作媒介，並積極籌組和參與創作及展覽活動。

9 蔡芷晴 視藝計劃副經理

蔡芷晴畢業於香港理工大學設計學碩士（設計策略），曾於建築設計公司及賽馬會創意藝術中心任職，積極策劃及宣傳藝術設計活動。2015年加入YAF，希望透過不同藝術活動發掘社區創新的可能性。

10 陳靜雯 傳訊副經理

陳靜雯畢業於香港城市大學市場營銷學系。她熱愛舞蹈，自參與香港青年藝術協會的舞蹈表演後，印象深刻，並於2009年加入本會。她希望藉著公關工作，向年青人分享她的經驗，身體力行向公眾推廣本會各種高質素的藝術活動。

11 洪美珠 演藝計劃統籌

洪美珠於2012年畢業於香港城市大學創意媒體學院。畢業後熱衷於策劃社區藝術項目及創作，並積極參與本地不同的藝術節。她勇於嘗試在媒體、藝術及文化領域上發掘發展的可能性，亦曾赴台灣工作。本著對社區藝術及藝術教育工作的熱愛，她於2016年加入香港青年藝術協會並希望透過藝術為年青人及社區帶動創意思潮。
“Love life • Love art”

Liu Kin-yu Visual Arts Manager

Kin-yu gained a BSc (Hon) Degree from the Faculty of Social Science, Hong Kong Baptist University, and an MA from the Chinese University of Hong Kong. During an exchange programme in the US, her interest in painting and art history began to grow and she decided to devote herself to art. Kin-yu has worked for university and non-profit art organizations, coordinating various projects and exhibitions of art and education. As an amateur artist, she expresses her love of traditional Chinese culture through ink painting and calligraphy. Kin-yu joined YAF in 2016, and is keen to bring inspiring and creative art activities to the community!

Fiona Choi Visual Arts Assistant Manager

After graduating from the Hong Kong Polytechnic University with a Masters in Design Strategies, Fiona worked at an architectural firm and at the Jockey Club Creative Arts Centre as an arts and design programme organiser as well as handling social media and publicity. Fiona joined YAF in 2015, and is dedicated to community engagement and discovering social innovation through the arts.

Amanda Chan Communications Assistant Manager

Amanda graduated from City University of Hong Kong with a degree in Marketing. Having participated in a YAF project as a teenage dancer, she was inspired by the YAF spirit and joined YAF full time in 2009. She is dedicated to encouraging youngsters in Hong Kong to participate in YAF's high-quality art activities by sharing her own experiences.

Mag Hung Performing Arts Coordinator

Mag graduated from the School of Creative Media, City University of Hong Kong in 2012. Since then she has actively initiated local community art projects, explored possibilities in the media and arts and cultural fields, and gained experience in Taiwan. Passionate about community art and art education, Mag joined YAF in 2016. She is dedicated to using art to bring transforming art experiences to young people and communities.
“Love life • Love art”

Mission Statement

宗旨

香港青年藝術協會是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜OBE太平紳士創辦，協會藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能的年青人發揮創意，並同時致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演和展覽。

The Hong Kong Youth Arts Foundation (YAF) is a charity that provides access to high quality, non-competitive, free of charge arts experiences for all young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, JP, YAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to youngsters of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for those who are disadvantaged and underprivileged. Each year we reach over 800,000 people with our projects, exhibitions and performances.



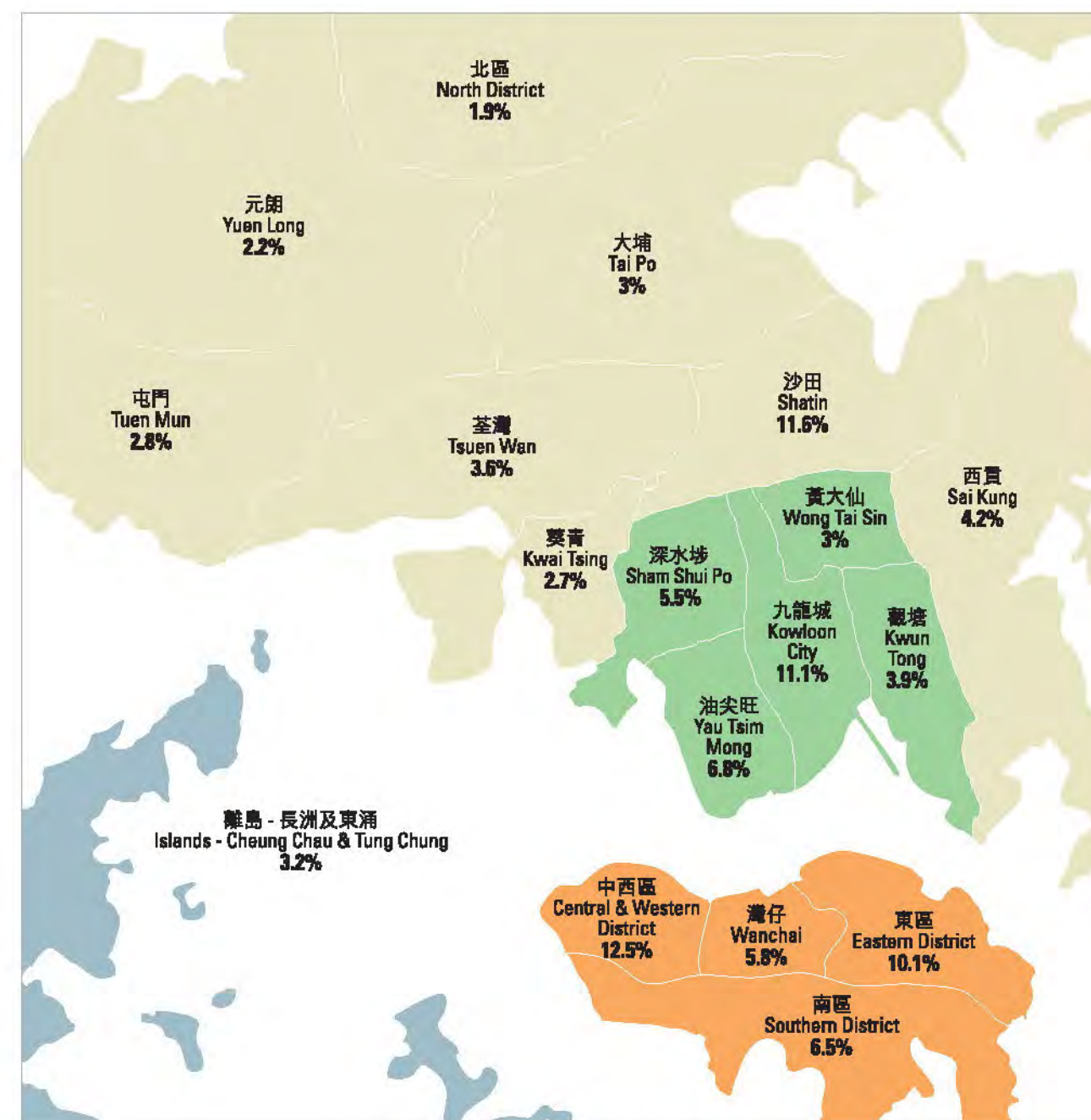
Distribution of Participants

參加者地區分佈圖

總括 2015/2016 年度，參與香港青年藝術協會舉辦之計劃的學校及青年團體多達 3,002 次，當中以香港區居多。

Throughout 2015/2016, YAF worked with schools and youth organisations on 3,002 occasions, and made greatest creative contact with young people of the Hong Kong Island.

九龍區 Kowloon: 30.2%	香港區 Hong Kong Island: 34.9%
新界區 New Territories: 32.1%	離島 Outlying Islands: 2.8 %



YAF in Figures 數字堂

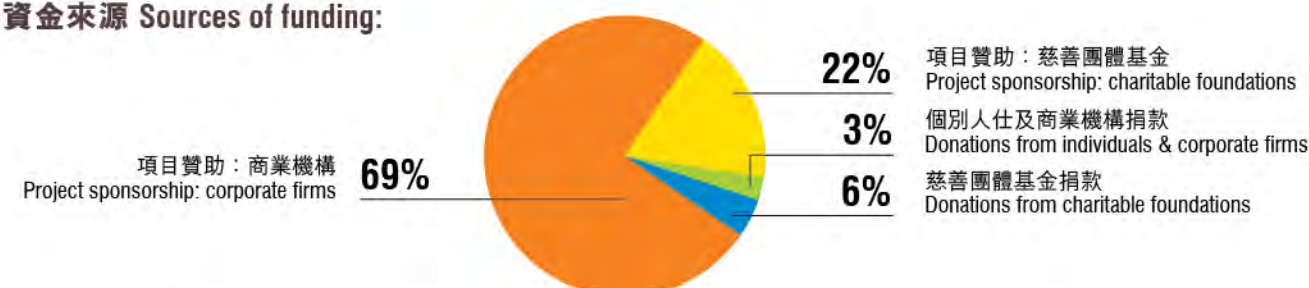


香港青年藝術協會沒有接受政府資助 YAF receives no funding from the government

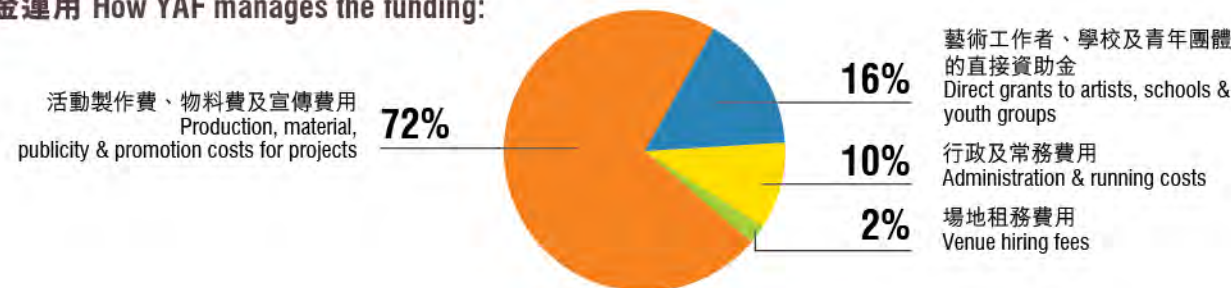
2015年4月1日至2016年3月31日所籌得項目贊助及捐款總額：

Total project sponsorship and general donations received from 1st April 2015 to 31st March 2016: **HK\$ 19,594,745**

贊助資金來源 Sources of funding:



資金運用 How YAF manages the funding:



活動數量
No. of Events

參與人數
No. of Participants

觸及人數
No. of People Reached

視覺藝術 Visual Arts

核心項目 Core programmes	79		
工作坊 Workshops	2,258		
學校導賞團 School tours	86		
總數 Total:	2,423	67,673	673,000

表演藝術 Performing Arts

核心項目 Core programmes	60		
工作坊 Workshops	274		
演出項目 Performances	130		
學校導賞團 School tours	29		
總數 Total:	493	7,569	156,800

藝術天使 Art Angels

核心項目 Core programmes	26		
工作坊 Workshops	52		
學校導賞團 School tours	8		
總數 Total:	86	917	

香港青年藝術協會通訊會員人數 YAF database members:

12,285

回饋社會 Benefiting the Community:

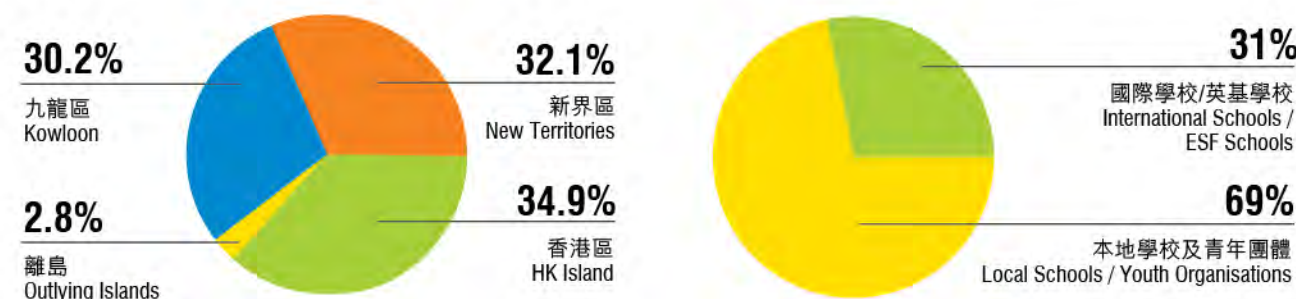
2015/2016 年度香港青年藝術協會計劃為逾 905,965 人次帶來藝術體驗，每人獲贊助商資助平均港幣 22 元。

另外，約有 76,159 名青少年直接參與或受惠於本會藝術教育計劃，贊助商付出平均港幣 6,527 元資助每項藝術計劃，每位參加者獲資助平均港幣 257 元。

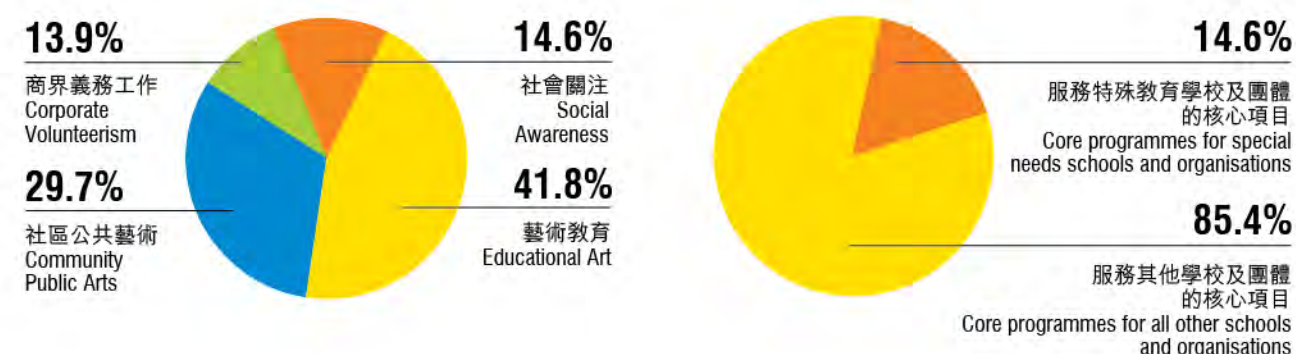
In 2015/2016, YAF's art projects touched the lives of more than 905,965 people in Hong Kong, with 76,159 young people participating in and/or benefiting from our educational arts projects.

Cost-effective creativity: the average sponsorship per project was HK\$6,527 (HK\$257 per participant, HK\$22 per person reached).

2015/2016 年度參與香港青年藝術協會計劃的學校及青年團體多達 3,002 次： YAF worked with schools and youth organisations on 3,002 occasions in 2015/2016:



2015/2016 年度香港青年藝術協會共舉辦了 165 個核心項目： YAF ran 165 core programmes in 2015/2016:



註：以上所示之數據，以此年報印刷日期為準及已調整至最接近數值。

Please note: The above figures are accurate up to the date of printing and have been rounded up to the closest decimal as shown.

YAF Programme Calendar

2015 - 2016 活動年表

2015 Apr 04 「2015香港舞蹈年獎 x 香港青年藝術協會」 - 舞蹈表演
2015 Hong Kong Dance Awards x HKYAF - Dance Performance

韋爾斯教堂學校敲擊樂團Ferio - 音樂會及工作坊
Ferio - Wells Cathedral School Percussion Ensemble - Concert and Workshop

「賽馬會社區藝術雙年展2015」- 駐校藝術家工作坊及大師班
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 - Artist-in-Residence Workshops and Masterclasses

「賽馬會社區藝術雙年展2015」- 展覽及工作坊
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 - Exhibition and Workshops

「跳線獨立電影節2015」- 電影節及講座
JUMP CUT Independent Film Festival 2015 - Film Festival and Talks

「陽光語 (Mazda篇) 工作坊」
Mazda Letters of Hope Workshop

「Miller Performing Arts: 搬字上台」- 工作坊
Miller Performing Arts: From Page to Stage - Workshop

「海洋藝術展2015在赤柱廣場」- 展覽、舞蹈表演、電影馬拉松及工作坊
Ocean Art Walk 2015 at Stanley Plaza - Exhibition, Dance Performances, Movie Marathons and Workshops

「點子活起來2015」青年編劇計劃 - 工作坊
Pull Back the Curtain 2015 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

May 05 音樂劇《兄弟情仇》年青表演者招募
Blood Brothers - Audition

「賽馬會社區藝術雙年展2015」- 駐校藝術家工作坊及大師班
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 - Artist-in-Residence Workshops and Masterclasses

「賽馬會社區藝術雙年展2015」- 展覽及工作坊
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 - Exhibition and Workshops

「Miller Performing Arts: 銀幕編劇」- 工作坊
Miller Performing Arts: Writing for Screen - Workshop

「我們的十八區·樂聚繽紛#傳新沙田」
Our 18 districts · Happy Fiesta # Shatin Park

「點子活起來2015」青年編劇計劃 - 工作坊
Pull Back the Curtain 2015 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

《潛靈》- 舞蹈及劇場表演
The Evil Within - Dance and Theatre Performance

Jun 06 「賽馬會社區藝術雙年展2015」- 駐校藝術家工作坊及大師班
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 - Artist-in-Residence Workshops and Masterclasses

「點子活起來2015」青年編劇計劃 - 劇場表演
Pull Back the Curtain 2015 Youth Scriptwriting Initiative - Sharing Performance

「信和社區藝術」計劃 - 齊鼓樂工作坊
Sino Art in Community - Drum Jamming Workshop

「渣打藝趣嘉年華2015」- 舞蹈員面試
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Audition for Youth Dancers

「淺水灣仲夏文學派對暨『南區文學徑』開幕典禮」- 舞蹈綵排
Summer Breeze at Repulse Bay - Literature Gala - Dance Rehearsals

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

Jul 07 「賽馬會社區藝術雙年展2015」- 展覽及工作坊
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 - Exhibition and Workshops

《無常人生：奈良美智》- 展覽導賞及工作坊
Life is Only One: Yoshitomo Nara - Exhibition Tour and Workshop

「Miller Performing Arts 姿采」- 工作坊
Miller Performing Arts: The Good Body - Workshop

「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影」- 工作坊
Sheraton Hong Kong Presents: "Dare to Dream" Youth Portrait - Workshop

「渣打藝趣嘉年華2015」- 視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Visual Arts Workshops

「淺水灣仲夏文學派對暨『南區文學徑』開幕典禮」
Summer Breeze at Repulse Bay - Literature Gala

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

Aug 08 「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影」- 工作坊
Sheraton Hong Kong Presents: "Dare to Dream" Youth Portrait - Workshop

「渣打藝趣嘉年華2015慈善計劃 - 看得見的希望」- 教師工作坊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 Charity Programme - Seeing is Believing Teachers Workshop

「渣打藝趣嘉年華2015」- 舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Dance Rehearsals

「渣打藝趣嘉年華2015」- 視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Visual Arts Workshops

「伸展·呼吸·懸垂」- 工作坊
Stretch, Breathe and Hang - Workshop

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

Sep 09 音樂劇《兄弟情仇》綵排
Blood Brothers - Rehearsals

「Miller Performing Arts: 課室就是舞台教師工作坊」
Miller Performing Arts: All the Classroom's a Stage Teachers Workshop

「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影展」
Sheraton Hong Kong Presents: "Dare to Dream" Youth Portrait Exhibition

「渣打藝趣嘉年華2015慈善計劃 - 看得見的希望」- 教師工作坊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 Charity Programme - Seeing is Believing Teachers Workshop

「渣打藝趣嘉年華2015」- 舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Dance Rehearsals

「渣打藝趣嘉年華2015」- 視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Visual Arts Workshops

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

Oct 10 音樂劇《兄弟情仇》綵排
Blood Brothers - Rehearsals

「Miller Performing Arts: 《兄弟情仇》舞蹈工作坊」
Miller Performing Arts: Blood Brothers Dance Workshop

「Miller Performing Arts: 《兄弟情仇》駐校工作坊」
Miller Performing Arts: Blood Brothers School Campus Workshops

「Miller Performing Arts: 舞台管理工作坊」
Miller Performing Arts: Stage Management Workshop

「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影展」
Sheraton Hong Kong Presents: "Dare to Dream" Youth Portrait Exhibition

「渣打藝趣嘉年華2015」- 舞蹈綵排
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Dance Rehearsals

「渣打藝趣嘉年華2015」- 視藝工作坊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Visual Arts Workshops

「渣打藝趣嘉年華2015 慈善計劃 - 看得見的希望」- 展覽
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 Charity Programme - Seeing is Believing Exhibition

「觸動·攝影」- 工作坊
The Art of Motion Photography - Workshop

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

Nov 11 音樂劇《兄弟情仇》綵排
Blood Brothers - Rehearsals

音樂劇《兄弟情仇》演出
Blood Brothers - Musical Performance

英國藝術家Antony Gormley呈獻「視界 香港」- 導賞團
British Council Antony Gormley's Event Horizon in Hong Kong - Guided Tours

「Miller Performing Arts: 《兄弟情仇》駐校工作坊」
Miller Performing Arts: Blood Brothers School Campus Workshops

「Miller Performing Arts: 教師戲劇工作坊」
Miller Performing Arts: Drama Workshop for Teachers

「海洋怒吼—塑膠垃圾關注計劃」- 展覽
Out the Sea? The Plastic Garbage Project - Exhibition

「渣打藝趣嘉年華2015」- 巡遊作品展覽
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Parade Artwork Exhibitions

「渣打藝趣嘉年華2015：Standard Chartered Hong Kong x Lee Gardens - The Colour of Music」
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015: Standard Chartered Hong Kong x Lee Gardens - The Colour of Music

「渣打藝趣嘉年華2015慈善計劃 - 看得見的希望」- 展覽
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 Charity Programme - Seeing is Believing Exhibition

「渣打藝趣嘉年華2015」- 活動日
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Event Days

「渣打藝趣嘉年華2015」- 壓軸巡遊及夜光巡遊
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 - Finale Parade and Night Parade

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

Dec 12 英國藝術家Antony Gormley呈獻「視界 香港」導賞團
British Council Antony Gormley's Event Horizon in Hong Kong - Guided Tours

太古城中心「紙偶紅鼻鹿Rudolph」- 聖誕工作坊
Cityplaza's Create your own "String Rudolph" paper puppet - Workshop

「『跳線』電影日《佳釀》」
JUMP CUT Movie Day - The Vintage

「Miller Performing Arts: 《兄弟情仇》駐校工作坊」
Miller Performing Arts: Blood Brothers School Campus Workshops

「海洋怒吼—塑膠垃圾關注計劃」- 展覽
Out the Sea? The Plastic Garbage Project - Exhibition

「太古地產白色聖誕市集2015」
Swire Properties' White Christmas Street Fair 2015

「非凡藝術計劃」- 工作坊
Xtra Special Arts Project - Workshops

2016 Jan 01 「Point72『非』常鼓樂工作坊」
Point72 African Drum Jamming Workshop

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 形體劇場及舞蹈綵排
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Physical Theatre and Dance Rehearsals

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 教師工作坊
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Teachers Workshops

「海洋怒吼—塑膠垃圾關注計劃」- 展覽
Out the Sea? The Plastic Garbage Project - Exhibition

「點子活起來2016」青年編劇計劃 - 工作坊
Pull Back the Curtain 2016 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

Feb 02 「Miller Performing Arts: 打出名堂幕前格鬥工作坊」
Miller Performing Arts: Stage and Screen Combat Workshop

「Miller Performing Arts: 編舞者寶箱」
Miller Performing Arts: The Choreographer's Toolbox

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 形體劇場及舞蹈綵排
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Physical Theatre and Dance Rehearsals

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 海洋頌曲綵排及錄音
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Sea Chant Rehearsal and Recording

「海洋怒吼—塑膠垃圾關注計劃」- 展覽
Out the Sea? The Plastic Garbage Project - Exhibition

「點子活起來2016」青年編劇計劃 - 工作坊
Pull Back the Curtain 2016 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

Mar 03 「賽馬會社區表演藝術雙年展2016：藝·花火」- 藝術家學堂
Jockey Club Community Performing Arts Biennale 2016: Ignite - Artists Incubator Retreat

「Miller Performing Arts: Treblemakers無伴奏合唱工作坊」
Miller Performing Arts: Treblemakers A Cappella Workshop

「Miller Performing Arts: 新晉青年編舞者」
Miller Performing Arts: Young Assistant Choreographers

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 捷成集團工作坊
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Jebson Group Workshop

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 形體劇場及舞蹈綵排
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Physical Theatre and Dance Rehearsals

「海洋藝術展2016在赤柱廣場」- 海洋頌曲綵排及錄音
Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza - Sea Chant Rehearsal and Recording

「點子活起來2016」青年編劇計劃 - 工作坊
Pull Back the Curtain 2016 Youth Scriptwriting Initiative - Workshops

YAF Programme Overview

活動概覽



「渣打藝遊嘉年華 2015」展輪巡遊——維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015
— Grand Finale Parade, Central Lawn, Victoria Park



「海洋怒吼——塑膠垃圾關注計劃」——大嶼山麓其灣
Out to Sea? The Plastic Garbage Project, Lo Kai Wan, Lantau



「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影展」——香港文化中心
Sheraton Hong Kong presents: "Dare to Dream" Youth Portrait Exhibition,
Hong Kong Cultural Centre



「海洋藝術展 2015 在赤柱廣場」展覽——赤柱廣場
Ocean Art Walk 2015 at Stanley Plaza — Exhibition, Stanley Plaza



「賽馬會社區藝術雙年展 2015」展覽——反轉天橋底一號場
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 — Exhibition, Fly the Flyover 01



「洩水灣仲夏文學派對暨『南區文學徑』開幕典禮」——洩水灣 The Pulse 商場
Summer Breeze at Repulse Bay — Literary Gala, The Pulse, Repulse Bay



音樂劇《兄弟情仇》公演——香港演藝學院賽馬會演藝劇院
Blood Brothers Musical Performance, Hong Kong Jockey Club Amphitheatre,
Hong Kong Academy for Performing Arts



「點子活起來 2015」青年編劇計劃——劇場表演
——演藝國際學校戲劇室
Pull Back the Curtain 2015 Youth Scriptwriting Initiative
— Sharing Performance, Drama Studio, Chinese International School



「賽馬會社區藝術雙年展 2015」展覽——沙田公園
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 — Exhibition,
Sha Tin Park



「跳線獨立電影節 2015」電影節及工作坊
——依時工業大廈
JUMP CUT Independent Film Festival 2015
— Film Festival and Workshops, Easy Pack Industrial Building



「渣打藝遊嘉年華 2015 慈善計劃——看得見的希望」展覽——又一城
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 Charity Programme
— Seeing is Believing Exhibition, Festival Walk



「2015 香港舞蹈年獎 x 香港青年藝術協會」舞蹈表演——葵青劇院演藝廳
2015 Hong Kong Dance Awards x HKYAF — Dance Performance, Kwai Tsing Theatre Auditorium



「渣打藝遊嘉年華 2015」——維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015, Central Lawn, Victoria Park

YAF Programme Overview

活動概覽



「海洋藝術展 2015 在赤柱廣場」舞蹈表演 — 赤柱廣場
Ocean Art Walk 2015 at Stanley Plaza – Dance Performance, Stanley Plaza



「渣打藝趣嘉年華 2015」夜光巡遊 — 銅鑼灣啟超道
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 – Night Parade, Kai Chiu Road, Causeway Bay



「賽馬會社區藝術雙年展 2015」展覽 — 沙田瀝源橋
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 – Exhibition, Lek Yuen Bridge, Sha Tin



「海洋怒吼 — 塑膠垃圾關注計劃」展覽 — 香港科學館特備展覽廳
Out to Sea? The Plastic Garbage Project – Exhibition, Special Exhibition Hall, Hong Kong Science Museum



「渣打藝趣嘉年華 2015」巡遊作品展覽 — 太古城中心
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 – Parade Artwork Exhibition, Cityplaza



「淺水灣仲夏文學派對暨『南區文學徑』開幕典禮」 — 淺水灣花園
Summer Breeze at Repulse Bay – Literary Gala, Repulse Bay Garden



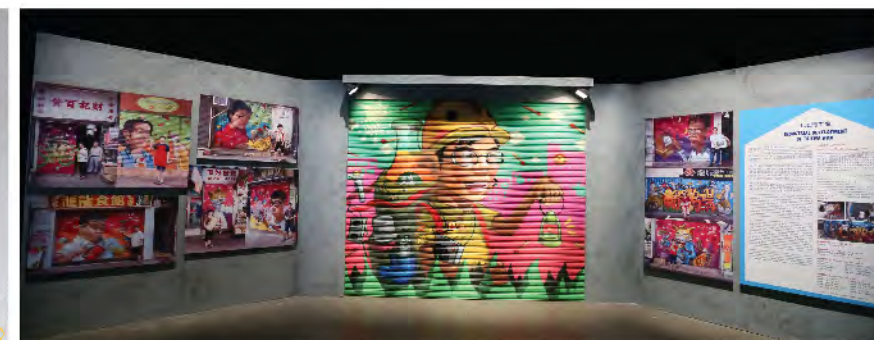
「香港喜來登酒店呈獻：青年『敢·想』攝影展」 — 香港喜來登酒店
Sheraton Hong Kong presents: "Dare to Dream" Youth Portrait Exhibition, Sheraton Hong Kong Hotel & Towers



「賽馬會社區藝術雙年展 2015」展覽 — 港島東 ArtisTree
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 – Exhibition, ArtisTree, Island East



「渣打藝趣嘉年華 2015」壓軸巡遊 — 銅鑼灣利佐治街
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 – Grand Finale Parade, Great George Street, Causeway Bay



「賽馬會社區藝術雙年展 2015」展覽 — 港島東 ArtisTree
Jockey Club Community Arts Biennale 2015 – Exhibition, ArtisTree, Island East



《潛靈》舞蹈及劇場表演 — 漢基國際學校
The Evil Within – Dance and Theatre Performance, Chinese International School



「渣打藝趣嘉年華 2015」 — 維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015 – Central Lawn, Victoria Park



音樂劇《兄弟情仇》公演 — 香港演藝學院賽馬會演藝劇院
Blood Brothers Musical Performance, Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, Hong Kong Academy for Performing Arts

Art Angels and X'tra Special Arts

藝術天使及非凡藝術



天使不一定在天堂中，只要有願樂於助人的心，你和我也可成為別人的天使。

透過「藝術天使」及「非凡藝術」，弱勢及有特殊需要的青少年能親身感受各項有趣、創新及富啟發性的藝術體驗，啟迪創意及潛能，成就非凡自我。感謝各界企業一直鼎力支持，以及一眾企業員工的熱心參與，使我們開拓更多元化的活動，惠及社群同時，亦孕育創意思維，提升自信及自我價值。

這些創意橫溢的藝術活動，參加者從中學習新的藝術技巧，在探索社會上各個議題的同時，亦鼓勵他們表達所思所想。我們誠邀多間學校及團體的學員參與，包括明愛樂義學校、真鐸學校（中學部）、香港保護兒童會馬頭涌幼兒學校、匡智元朗晨曦學校、匡智張玉瓊晨曦學校、香港基督教服務處培愛學校、香港國際社會服務社、賽馬會善樂學校、天保民學校、伊利沙伯醫院青少年醫療中心、聖雅各福群會社區中心及聖雅各福群會－朗逸居及朗逸綜合服務隊，藉著心意卡製作、攝影、繪畫、簡易樂器製作及廢棄物再造創作等活動，肯定自己的信念與價值，以嶄新角度去觀看世界，從不一樣的渠道與世界互動。

分享是一種關懷的表現，因此企業義工的積極參與，不僅有助安撫參加者的心靈，豐富他們的生活，對義工自身亦有正面得著，常存感恩之心。我們衷心感謝Mazda、捷成集團、信和藝術、香港喜來登酒店、渣打香港及Point72於過去一年支持「藝術天使」及「非凡藝術」，使各項活動計劃得以順利開展。

來年，我們熱切期盼更多企業加入成為藝術天使，與我們一同以非凡藝術燃亮青少年的夢想！

Heaven is not the only place to look for angels – kind and generous souls can be found right here in the city.

Through *Art Angels* and *X'tra Special Arts*, disadvantaged and special needs youth in Hong Kong get the chance to experience different art forms, to be inspired, and to develop their creative potential and express themselves. Thanks to the continuous support of our corporate sponsors, volunteers and passionate staff, YAF is able to offer a broad spectrum of arts activities that reach out to the wider community, promoting creative thinking and encouraging greater self confidence and self-esteem.

In the past year, these projects have allowed participants to learn new creative skills, explore social issues and learn how to express themselves. Working with a number of local schools and organisations – including Caritas Lok Yi School, Chun Tok School (Secondary Section), HKSPC Ma Tau Chung Nursery School, Hong Chi Morninglight School (Yuen Long), Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School, Hong Kong Christian Service Pui Oi School, International Social Service Hong Kong Branch, Jockey Club Sarah Roe School, Mary Rose School, Queen Elizabeth Hospital's Adolescent Medical Centre, St. James' Settlement Community Centre Service and St. James' Settlement Sunny Residence and Sunny Integrated Service Team – we created beautiful postcards, photographs, paintings, simple music instruments and an upcycling installation. Participants learned to believe in the value of their ideas, to see things from new perspectives and to interact with the world around them in new ways.

Sharing is caring. When volunteers work in close collaboration with participants, they connect on a deep emotional level, touching hearts and souls, and enriching lives. The experience has a profound positive influence, not only on the participants but also on the volunteers. Our heartfelt thanks go to Mazda, Jebson Group, Sino Art, Sheraton Hong Kong Hotel & Towers, Standard Chartered Hong Kong and Point72 for making our *Art Angels* and *X'tra Special Arts* programmes possible in the past year.

In the coming 12 months, we will continue our work of partnering with corporations to give back to the community. Join us to become an Art Angel and ignite someone else's dreams through these special arts programmes!

Partners In Art

藝術伙伴



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER



SWIRE PROPERTIES



Bloomberg



Ohel Leah 猶太會堂慈善基金
The Ohel Leah Synagogue Charity

更好明天 A Better Tomorrow Limited

Bounce Hong Kong

擇善坊 Charitable Choice Limited

太古城中心 Cityplaza

大新銀行 Dah Sing Bank

起動九龍東辦事處 Energizing Kowloon East Office

又一城 Festival Walk

電影節發燒友 HKIFF Cine Fan

香港學堂 Hong Kong Academy

商業電台 Hong Kong Commercial Broadcasting Co Limited

香港舞蹈聯盟 Hong Kong Dance Alliance

香港科學館 Hong Kong Science Museum

捷成集團 Jebsen Group

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

Lunchbox Theatrical Production Limited

May and Stanley Smith Charitable Trust

Mazda

Noel Croucher Shakespeare Fund

海洋復原聯盟 Ocean Recovery Alliance

Point72 Asia (Hong Kong) Limited

學校起動計劃 Project WeCan

Ronald and Rita McAulay Foundation

香港電台 Radio Television Hong Kong

沙田區議會 Sha Tin District Council

信和集團 Sino Group

Slaughter and May

赤柱廣場 Stanley Plaza

The Royal Society of St. George - Hong Kong Branch

灣仔區議會 Wan Chai District Council

灣仔民政事務處 Wan Chai District Office

西島中學 West Island School

Anonymous

Ann Bridgewater

Barbara and Jason So

Corinne De Castro Basto

Daniel Lee

Deloitte Toche Tohmatsu

Elaine Marden

Grace Chan

Jacqueline Roberts

Jan Beasley

Jessica Park

Joseph Lu

Josephine Ng

Ko Siu Kit

Lam Mei Yuet Rowena

Lauren Bramley

Michael Spangfort

Patricia Wong

Sharron Telling

Dania Shawwa Abuali

鄧永鏘爵士 Sir David Tang

Toshihiko Toba

Yvonne Shannan




**Hong Kong
Youth Arts
Foundation**
 香港青年藝術協會

香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈8樓C室
 8C Wah Ha Factory Building, 8 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong
 電話 Tel: 2877 2625 傳真 Fax: 2511 6213
 網頁 Website: www.hkyaf.com

